EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 31.12.1998
KOM(1998) 732 slutlig

98/0353 (CNB)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG)

om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron

(framlagt av Kommissionen)

Förslag till rådets förordning (EG)
om omräkningskurserna mellan euron
och valutorna för de medlemsstater som inför euron

MOTIVERING

Från och med den 1 januari 1999 kommer euron att ersätta de nuvarande valutorna för Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal och Finland.

Detta kräver att de omräkningskurser fastställs enligt vilka euron skall ersätta de nationella valutorna och enligt vilka euron under övergångsperioden skall delas upp i de nationella valutaenheterna.

I. Allmänt

Enligt artikel 109l.4 skall rådet den dag då den tredje etappen börjar genom enhälligt beslut av medlemsstaterna utan undantag, på förslag av kommissionen och efter att ha hört ECB, fastställa omräkningskurserna.

I två kommunikéer som utfärdades den 3 maj 1998 och den 26 september 1998 tillkännagav ministrarna för de medlemsstater som inför euron som sin gemensamma valuta, cheferna för centralbankerna i dessa medlemsstater, kommissionen och Europeiska monetära institutet/Europeiska centralbanken hur omräkningskurserna kommer att beräknas och fastställas den 31 december 1998. De tillkännagav bl.a. följande:

> "Den 31 december 1998, efter centralbankernas gängse samordningsförfarande och i enlighet med de befintliga förfarandena ... kommer kommissionen att beräkna de slutliga officiella ecukurserna för de deltagande medlemsstaternas valutor. Kommissionen kommer att föreslå att rådet fastställer dessa kurser som de oåterkalleligen låsta omräkningskurserna för euron."

Genom detta förfarande kommer det, i enlighet med vad som föreskrivs i artikel 109l.4, att säkerställas att fastställandet av omräkningskurserna för euron inte i sig kommer att ändra ecuns externa värde.

I syfte att öka rättssäkerheten och klarheten om de rättsliga förhållandena för marknadsaktörerna samt påskynda förfarandena på eftermiddagen den 31 december 1998 antog kommissionen sitt förslag till rådets förordning utan omräkningskurserna redan den 9 december 1998.

De officiella ecukurserna för valutorna för de medlemsstater som inför euron har beräknas av kommissionen den 31 december 1998 enligt det fastställda förfarandet. Kommissionen meddelar rådet, Europaparlamentet och Europeiska centralbanken dessa kurser såsom de föreslagna oåterkalleligen låsta omräkningskurserna.

II. Kommentarer till artiklarna

Artikel 1

I denna artikel anges de omräkningskurser som avses i artikel 1 tredje strecksatsen i rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998 om införande av euron[1].

Omräkningskurserna utgör tillsammans med bestämmelserna i artiklarna 2 och 3 i rådets förordning (EG) nr 974/98 den fasta länken mellan euron och de nationella valutorna för de medlemsstater som inför euron.

Enligt artikel 6.1 i rådets förordning (EG) nr 974/98 delas dessutom euron under övergångsperioden (1 januari 1999–31 december 2001) upp i de nationella valuta-enheterna enligt omräkningskurserna.

Enligt rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron[2] skall omräkningskurserna fastställas med sex signifikanta siffror och de skall anges som en euro uttryckt i var och en av de nationella valutorna för de deltagande medlemsstaterna .

Artikel 2

Genom denna artikel tillses att förordningen kommer att vara tillämplig från och med början av den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen, dvs. från och med den 1 januari 1999 kl. 0.00, lokal tid. Rådets förordning (EG) nr 974/98 kommer att vara tillämplig från och med samma tidpunkt.

---

1 EGT L 139, 11.5.1998, s. 1.

2 EGT L 162, 19.6.1997, s. 1.

Förslag till rådets förordning (EG) om omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 109l.4 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande, och

av följande skäl:

1) Enligt artikel 109j.4 i fördraget skall den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen börja den 1 januari 1999. Rådet, som sammanträdde på stats- och regeringschefsnivå, bekräftade den 3 maj 1998 att Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal och Finland uppfyller de nödvändiga villkoren för införande av den gemensamma valutan den 1 januari 1999[1].

2) Enligt rådets förordning (EG) nr 974/98 av den 3 maj 1998[2] skall euron från och med den 1 januari 1999 vara valutan för de medlemsstater som inför den gemensamma valutan. Införandet av euron kräver att de omräkningskurser fastställs enligt vilka euron skall ersätta de nationella valutorna och enligt vilka euron skall delas upp i de

---

1 EGT L 139, 11.5.1998, s. 30.

2 EGT L 139, 11.5.1998, s. 1.

nationella valutaenheterna. Omräkningskurserna i artikel 1 är de omräkningskurser som avses i artikel 1 tredje strecksatsen i rådets förordning (EG) nr 974/98.

3) Enligt rådets förordning (EG) nr 1103/97 av den 17 juni 1997 om vissa bestämmelser som har samband med införandet av euron[3] skall varje hänvisning till ecun i ett rättsligt instrument ersättas med en hänvisning till euron till en kurs av en euro för en ecu. Enligt artikel 109l.4 andra meningen i fördraget skall fastställandet av omräkningskurserna inte i sig ändra ecuns externa värde. Detta säkerställs genom att fastställa omräkningskurserna som växelkurserna gentemot ecun för de deltagande medlemsstaternas valutor, såsom kommissionen beräknar dessa växelkurser den 31 december 1998 enligt det fastställda förfarandet för att beräkna de dagliga officiella ecukurserna.

4) Ministrarna för de medlemsstater som inför euron som sin gemensamma valuta, cheferna för centralbankerna i dessa medlemsstater, kommissionen och Europeiska monetära institutet/Europeiska centralbanken har utfärdat två kommunikéer, den 3 maj 1998[4] respektive den 26 september 1998, om hur de oåterkalleligen fastställda omräkningskurserna för euron kommer att beräknas och fastställas.

5) Enligt rådets förordning (EG) nr 1103/97 skall omräkningskurserna fastställas som en euro uttryckt i var och en av de nationella valutorna för de medlemsstater som inför euron. För att säkerställa en hög grad av exakthet kommer omräkningskurserna att fastställas med sex signifikanta siffror och det kommer inte att fastställas några inverterade kurser och inte heller några bilaterala kurser mellan valutorna för de medlemsstater som inför euron.

---

[3] EGT L 162, 19.6.1997, s. 1.

[4] EGT C 160, 27.5.1998, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De oåterkalleligen låsta omräkningskurserna mellan euron och valutorna för de medlemsstater som inför euron skall vara följande:

1 euro	=	40,3399	belgiska franc
	=	1,95583	tyska mark
	=	166,386	spanska pesetas
	=	6,55957	franska franc
	=	0,787564	irländska pund
	=	1936,27	italienska lire
	=	40,3399	luxemburgska franc
	=	2,20371	nederländska gulden
	=	13,7603	österrikiska schilling
	=	200,482	portugisiska escudos
	=	5,94573	finska mark

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel

På rådets vägnar

Ordförande

ISSN 1024-4506

KOM(98) 732 slutlig

DOKUMENT

SV **09 10 01 06**

Katalognummer : CB-CO-98-763-SV-C

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg